

1000-E06



370158

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120

Línea de asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2020-04-14

Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad	3
1.3	Uso conforme a su destino	5
1.4	Uso no conforme a su destino	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Datos técnicos	8
4.2	Vista general de los subgrupos.....	9
4.3	Funciones del aparato	9
5	Instalación y servicio	10
5.1	Instalación.....	10
5.2	Manejo	11
6	Limpieza y conservación	14
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza	14
6.2	Limpieza	14
6.3	Conservación.....	16
7	Recuperación	18



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



¡PELIGRO!

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

1.2 Indicaciones de seguridad

Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

ES

Seguridad durante el manejo del cortador de kebab

- ¡Tenga mucho cuidado al manejar el aparato, la cuchilla está muy afilada, existe riesgo de cortes!
- Arranque el aparato solo cuando esté montado completa y correctamente. Para ello, lea las instrucciones del apartado "Manejo".
- No utilice el aparato con la protección de cuchilla dañada o con el disco protector dañado.
- Revise regularmente las piezas móviles del aparato. Asegúrese de que funcionen sin objeciones, no se atasquen y, por consiguiente, no afecten el funcionamiento del aparato. Repare o reemplace las piezas dañadas antes de seguir usar el aparato.
- Apague siempre el aparato antes de guardarlo (ajuste el interruptor encendido/apagado en la posición "O").

La seguridad

- Antes de desmontar/montar los elementos y antes de iniciar la limpieza, desconecte el aparato de la toma de corriente (¡tire del enchufe!).

Peligro para la salud debido a gérmenes en caso de mantener una higiene insuficiente

- Al finalizar la jornada, el aparato debe limpiarse y desinfectarse por completo según las instrucciones del manual del usuario. En caso de una higiene insuficiente, existe un riesgo de infección para el consumidor.
- Asegure la limpieza en el lugar de trabajo, limpie y desinfecte regularmente las superficies de trabajo.
- Compruebe a diario la limpieza y el funcionamiento adecuado de los utensilios auxiliares (p. ej., raspador, distribuidor). Reemplace las partes dañadas de inmediato.
- Los gérmenes pueden acumularse en las manos sin lavar y extenderse a otros alimentos. Lávese las manos antes y después de tener contacto con los alimentos.

1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Cortar la carne asada en capas.

1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

2 Información general

2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

3 Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

4 Especificaciones

4.1 Datos técnicos

Denominación:	Cortador de kebab 1000-E06
Número de artículo:	370158
Material:	acero inoxidable, plástico
Diseño de la cuchilla:	acero inoxidable, lisa
Diámetro de la cuchilla en mm:	100
Espesor de corte en mm:	0 - 6
Velocidad de rotaciones (rpm):	2.560
Grado de protección:	2
Longitud de cable en m:	2,8
Conexión a la red:	0,08 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (an. x prof. x al.) en mm:	128 x 190 x 256
Peso en kg:	1,4

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Versión / propiedades

- Diseño: electrónico
- Control: electrónico
- Espesor de corte regulable
- Protección de la cuchilla
- Protección contra sobrecargas
- Interruptor de encendido/apagado
- El set incluye:
 - 1 cuchilla de recambio
 - 1 piedra de afilado

4.2 Vista general de los subgrupos



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Tornillo de ajuste de espesor de corte | 2. Anillo de seguridad de la cuchilla |
| 3. Asa | 4. Cable de conexión con protección |
| 5. Enchufe | 6. Perno RESET |
| 7. Interruptor de encendido/apagado | 8. Tornillo moleteado (2x) |
| 9. Cuchilla | 10. Protección de la cuchilla |
| 11. Tornillo de fijación de la cuchilla | |

4.3 Funciones del aparato

El cortador de kebab ha sido diseñado exclusivamente para cortar carne asada en capas, con movimientos de corte realizados en dirección vertical desde arriba hacia abajo. Gracias a la cuchilla de acero inoxidable lisa del cortador de kebab, la carne se puede cortar de manera flexible y precisa en lonchas finas.

5 Instalación y servicio

5.1 Instalación

Desembalaje

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos.



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como sacos de plástico y elementos de poliestireno extruido.

- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.

Lugar de trabajo

ES

- Asegúrese de que se pueda acceder fácilmente a la fuente de alimentación para desconectar rápidamente el aparato de la toma de corriente si resultara necesario.
- El aparato siempre debe colocarse sobre una superficie limpia y seca.
- Mantenga el aparato y el cable de conexión lejos de superficies calientes. Las altas temperaturas pueden derretirlos.
- Asegúrese de que el cable de conexión esté colocado de manera que no se dañe con bordes afilados o no se corte con piezas móviles.

Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

5.2 Manejo



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de cortaduras por una cuchilla afilada!

La cuchilla siempre debe retirarse y ensamblarse con mucho cuidado.

Utilice guantes de protección apropiados.

¡Riesgo de lesiones!

Maneje el aparato con una sola mano.

Al manejar el aparato, no utilice la otra mano para tocar el aparato y el producto a cortar.

Preparación para el uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones del punto "Limpieza".
2. Los elementos lavados deben secarse por completo.
3. Asegúrese de que todas las piezas retiradas se hayan vuelto a montar correctamente en el aparato.



4. Use el tornillo de ajuste ubicado en la parte superior del aparato para ajustar el grosor de corte deseado.

El grosor de corte puede ajustarse en el rango entre 5 y 8 mm.

5. Gire el tornillo de ajuste en sentido antihorario para aumentar el grosor del corte y en sentido horario para disminuirlo.

Consejos para manipular alimentos

- Caliente la carne hasta la temperatura mínima de 70 °C.
- Almacene la carne a una temperatura inferior a 5 °C o congele a una temperatura inferior a -18 °C.
- Evite que los platos crudos entren en contacto con los platos ya preparados.

Cortar la carne

1. Prepara la carne necesaria para elaborar platos deseados.

La carne de kebab asada en capas se asa desde afuera hacia adentro, así que la carne del interior permanece cruda al principio. Cuando la capa exterior está asada, se puede cortar con el cortador de kebab.

2. Conecte el aparato a una toma individual adecuada.
3. Siempre empiece a cortar tocando la parte superior de la carne con el cortador de kebab.
4. Una vez colocado el aparato en la parte superior, cambie el interruptor de encendido / apagado a la posición "I".

La cuchilla empieza a moverse.

5. Corte la carne guiando el cortador de kebab con una mano desde arriba hacia abajo.
6. Inmediatamente después de cortar la capa externa, apague el aparato (cambie el interruptor encendido / apagado a la posición "O").
7. Continúe asando la carne y repita los pasos descritos anteriormente.

ES

Apagado del aparato

- 1 Una vez finalizado el uso, apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación (¡retire el enchufe!)

Protección contra sobrecargas

El aparato está equipado con una protección contra sobrecargas. En caso de sobrecalentamiento debido al tiempo de funcionamiento excesivo o sobrecarga apaga automáticamente el aparato.

Deje que el aparato se enfríe durante un tiempo, luego presione el perno RESET ubicado en la parte inferior de la carcasa para que el aparato vuelva al modo de trabajo.

Desmontaje / desmontaje de la cuchilla



¡ADVERTENCIA!

¡La cuchilla afilada puede causar heridas profundas!

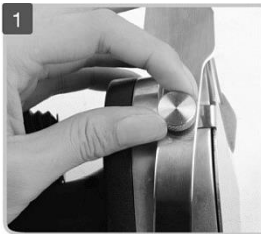
¡Tenga cuidado al desmontar y montar la cuchilla!

Use guantes resistentes a los cortes.

¡ATENCIÓN!

Antes de desmontar la cuchilla, desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡retire el enchufe!);

Siga los siguientes pasos:



Desenrosque los dos tornillos moleteados en el disco protector de la cuchilla.



Retire con cuidado el disco protector con la protección de la cuchilla del aparato.



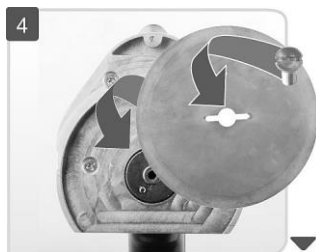
Desenrosque el tornillo de sujeción de la cuchilla y retire con cuidado la cuchilla del aparato.



¡PRECAUCIÓN!

La instalación incorrecta de la cuchilla afectará el correcto funcionamiento del aparato.

La cuchilla o la cuchilla nueva deben colocarse en el disco de sujeción con el lado puntiagudo siempre orientado hacia el motor.



Inserte la cuchilla y atorníllela con el tornillo de fijación



Vuelva a colocar la protección de la cuchilla con el disco protector en la carcasa del aparato con ambos tornillos moleteados

ES

6 Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

6.2 Limpieza

1. Limpie regularmente el aparato, al final de cada jornada de trabajo.

¡ATENCIÓN!

No lave el aparato ni sus piezas extraíbles en el lavavajillas.

2. Para la limpieza, use solo productos aptos para el contacto con alimentos:
 - producto de limpieza suave
 - desengrasante
 - desinfectante
 - agua caliente
3. Elimine la suciedad persistente del aparato con una esponja adecuada o un cepillo para lavar platos.
4. Rocíe las partes externas con un desengrasante.
5. Retire la cuchilla del aparato. Siga los pasos 1-3 de la sección "Desmontaje / montaje de la cuchilla".
6. Rocíe la cuchilla y la protección con el disco protector con un desinfectante. Deje actuar al menos 5 minutos.
7. A continuación, lave las partes retiradas con agua corriente tibia y un producto de limpieza suave.
8. Enjuague todas las piezas con agua limpia.
9. Seque todas las piezas con un paño sin pelusa.
10. Vuelva a montar la cuchilla y la protección con el disco protector en el aparato. Siga los pasos 4-5 de la sección "Desmontaje / montaje de la cuchilla".
11. La carcasa y el cable de conexión deben repasarse solamente con un paño suave y húmedo.



6.3 Conservación

Afilado de la cuchilla



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de contusiones o cortes al afilar la cuchilla!

El afilador usado de manera incorrecta puede engancharse entre la cuchilla y la protección de la cuchilla, y provocar un bloqueo.

Asegúrese de que el afilador se use correctamente.

¡Peligro de lesiones oculares por astillas de metal!

Use gafas de seguridad al afilar la cuchilla.

La cuchilla del aparato debe afilarse después de cortar aproximadamente 50 kg de carne.

Si, después de afilar repetidamente, el diámetro de la cuchilla se reduce en más de 2 cm, la cuchilla debe reemplazarse por una nueva.

ES

1. Antes de afilar, el aparato y la cuchilla deben limpiarse cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones del capítulo "Limpeza".
2. Use el tornillo de ajuste para ajustar el mayor grosor del corte posible (en sentido antihorario).
3. Conecte el aparato a una toma individual adecuada.
4. Sujete el aparato de tal manera que pueda encenderlo o apagarlo con una mano y poder sostener el afilador encendido con la otra mano.

Limpieza y conservación

5. Para afilar la cuchilla siga los siguientes pasos:



Coloque el afilador en un ángulo muy pequeño en la parte inferior de la cuchilla.

Encienda el aparato con el interruptor de encendido /apagado por 1-2 segundos.



Para eliminar rebabas, el afilador debe colocarse a la parte superior de la cuchilla.

Vuelva a encender el aparato por un momento y elimine las rebabas de la parte superior de la cuchilla.



Finalmente, retire la cuchilla para la limpieza (capítulo "Desmontaje / desmontaje de la cuchilla", pasos 1-3).

Haga la limpieza y desinfección de acuerdo con las instrucciones del capítulo "Limpieza".



Vuelva a colocar la cuchilla en el disco de sujeción y atorníllela al aparato con el tornillo de fijación.



Coloque la protección de la cuchilla con el disco protector con ambos tornillos moleteados.

7 Recuperación

Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.